



GAELEHULTÚR

Mac a' Stanley

Brecht & Weill

von Aodh Ó Domhnaill überstetzt

Muhlheim

27 Mai 2006

18:00 Uhr



an
comhlachas
náisiúnta
drámaíochta

Das Singspiel

Eine moderne Fassung des Singspiels *Die Dreigroschenoper* von Bertholt Brecht und Kurt Weill. Dies findet in Irland statt und zeigt die Schattenseiten des keltischen Tigers: Kriminalität, Drogenkonsum und Prostitution. Kann es sein, daß der Mittelstand eine größere Rolle spielt als man annehmen möchte?

Aisteoirí Bulfin

Die Familie de Burca

Herr Pádraig de Búrca
Frau Máire Bean de Búrca
Die Tochter Peige de Búrca

Micheál Ó Gruagáin
Lelia Ní Chinnéide
Méabh Ní Loingsigh

Die Gangster

Mac a' Stanley (Mackie Messer)
Mike
Páidi
Danny
Cólín

Gearóid Ó Mórdha
Tadhg Ó Conchubhair
Úna Ní Chonaire
Seán Ó Broin
Seán Ó Ceallaigh

Die Junkies

Dúdaí
Seánaí

Jamie Ó Tuama
Diarmuid Ó Gruagáin

Die Prostituierte

Jenny
Prostituierte 1
Prostituierte 2

Sinéad Nic Stiofáin
Bernie Ní Bheagáin
Siobhán Nic Gaoithín

Der Polizeichef-Tomás Ó Máille,
Seine Tochter Lucy Ní Mháille

Daragh Ó Tuama
Bríd Ní Ghruagáin

Polizistin
Kurier des Præsidents

Aoileann Ní Chonchubhair
Seán Ó Broin

Musiker

Con Ó Tuama
Brian Ó Gáibhín
Ray Mac Manuis
Bríd Ní Ghruagáin

Beleuchtung & Ton

Mike Donoghue,
Debbie Nic Gabhann
Michelle Ní Ghialláin

Bühnenausrichtung

Siobhán Nic Gaoithín

Regisseur

Aodh Ó Domhnaill

Die Geschichte 'Mac a' Stanley'

Mac a' Stanley (Mackie)
Jenny singt über Mackie.

Die Gebrauchwarenhandlung

Herr Pádraig de Búrca und seine Frau Máire sitzen in ihrem Laden. Sie sind stark in der Drogenbeschaffungskriminalität involviert und es gehört ihnen auch zwei Kneipen.

Dúdaí, ein Junkie kommt herein und sucht Arbeit als Drogenhändler.

Später redder Herr und Frau de Búrca über ihre Tochter Peige. Schließlich finden sie beide heraus, daß Peige mit Mackie ist. Die Blöde!

Herr de Búrca und Frau de Búrca singen über die Jugend von heute.

Im Lager

Mackie und Peige heiraten aber da gibt es keine schöne Hochzeit!

Der Polizeichef Tomás Ó Máille besucht den Mackie. Er ist zufällig auch ein alter Freund aus dem Krieg! Es wird uns jetzt klar, daß er Bestechungsgeld vom Mackie nimmt.

Das Liebeslied

Peige und Mackie singen über ihre Liebe.

Die Gebrauchwarenhandlung

Die Eltern von Peige haben heraus gefunden, daß die Tochter jetzi verheiratet ist und sind darüber sehr verärgert.

Für Seánaí (noch ein Junkie) geht es nicht so gut bei der Drogenbeschaffung. Er besucht Herrn de Búrca und fragt ihn um Rat.

Herr und Frau de Búrca haben sich entschieden der Polizei zu verraten wo Mackie ist.

Das 'Falsheslied'

Es wird uns jetzt klar genau wie verderbt diese spießige Familie wirklich ist.

Im Lager

Peige sagt Mackie, daß er fliehen muß weil er in Gefahr ist. Peige ist jetzt die neue 'Chefin'

Auf der Straße

Frau de Búrca weiß, daß Mackie die Jenny immer besucht und sie gibt ihr Bestechungsgeld um Mackie zu verraten.

Das Lied der Abhängigkeit

Frau de Búrca singt über die Schwäche der Männern.

- '

Im Bordell

Donnerstags besucht Mackie immer aber diesen Donnerstag hat er keine Ahnung was Jenny für ihn geplant hat.

Das Tango' Lied

Jenny und Mackie ergehen sich in Erinnerungen über die alte Wohnungen wo sie einmal zusammen gewohnt haben. Jenny hat als Prostituierte gearbeitet und Mackie mußte nicht arbeiten!

Die Polizeiwache

Wir verstehen jetzt, daß Mackie schon verheiratet war und, daß seine 'erste Frau' die Tochter des Polizeichef ist - Lucy Ní Mháille! Peige kann es kaum glauben. Beide Frauen sind immer noch in Mackie verliebt. Lucy hilft ihn damit er aus der Polizeiwache ausbrechen kann.

Das Lied des Reichtums

MitGeldgeht alles!

Die Gebrauchwarenhandlung

Jenny verlangt das Geld, daß Frau de Búrca ihr versprochen hat. Mackie ist nicht mehr in Gefangenschaft aber Jenny weiß wo er sich beteckt. Sobald sie ihr Geld hat erzählt sie alles!

Der Polizeichef kommt und will das Laden schließen aber er kommt zu einer Einigung mit Herrn de Búrca. Beide wollen Mackie los werden. Der Polizeichef wird ihn wieder verhaften und Heir de Búrca plant den Rest!

Das Taugenichtslied
Wie der Junkie Dúdaí die Drogen magt!

Auf der Straße
Lucy und Peige sind wieder Freundinnen!

Das 'Eifersuchtslied
Peige und Lucy ziehen sich gegenseitig auf.

Die alte Kaserne
Bevor er zum Tode verurteilt wird, hat Mackie ein paar Besucher.

Das 'Schicksal' Lied
Mackie singt über seine arme Jugend und sein Leben als
Gangster.

Kann Mackie noch einmal fliehen? Schafft er das?